

Official Journal

of the European Union

C 306



English edition

Information and Notices

Volume 56

22 October 2013

Notice No	Contents	Page
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2013/C 306/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2013/C 306/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽²⁾	3
2013/C 306/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	4
2013/C 306/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.7015 — Bain Capital/Altor/EWOS) ⁽¹⁾ ...	10
2013/C 306/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.7042 — Cinven/Heidelberger Leben) ⁽¹⁾	10

EN

Price:
EUR 3

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

⁽²⁾ Text with EEA relevance, except for products falling under Annex I to the Treaty

(Continued overleaf)

IV Notices

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

European Commission

2013/C 306/06	Euro exchange rates	11
---------------	---------------------------	----

NOTICES FROM MEMBER STATES

2013/C 306/07	Reorganisation measures — Decision on the measure to reorganise 'LA VIE LIMITED GREEK HEALTH INSURANCE COMPANY' (<i>Publication made in accordance with Article 6 of Directive 2001/17/EC of the European Parliament and of the Council on the reorganisation and winding-up of insurance undertakings</i>) ...	12
2013/C 306/08	Information communicated by Member States regarding closure of fisheries	13

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES
AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2013/C 306/01)

Date of adoption of the decision	18.9.2013	
Reference number of State Aid	SA.35664 (12/N)	
Member State	Czech Republic	
Region	—	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Podpora na zachování genetických zdrojů sladkovodních ryb pro akvakulturu – kmenová hejna	
Legal basis	Režim podpory se opírá o tři hlavní právní předpisy: i) zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ii) zákon č. 154/2000 Sb., o šlechtění, plemenitbě a evidenci hospodářských zvířat (dále jen „plemenářský zákon“) a iii) vyhlášku č. 447/2006 Sb., o genetických zdrojích zvířat. 2)	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Other	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: CZK 50 000 000 Annual budget: CZK 5 000 000	
Intensity	0 %	
Duration (period)	1.1.2013-31.12.2022	
Economic sectors	Freshwater aquaculture	
Name and address of the granting authority	Ministry of Agriculture of the Czech Republic Tesnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance, except for products falling under Annex I to the Treaty)

(2013/C 306/02)

Date of adoption of the decision	11.9.2013	
Reference number of State Aid	SA.37175 (13/N)	
Member State	Germany	
Region	Deutschland	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen zur Information von Verbraucherinnen und Verbrauchern über ökologischen Landbau und dessen Erzeugnisse sowie zur Förderung damit verbundener Absatzförderungsmaßnahmen	
Legal basis	Bundeshaushaltsordnung (BHO) (§§ 23, 44, 91, 100), Allgemeine Verwaltungsvorschriften zu § 23, 44 BHO, Verwaltungsverfahrensgesetz/VwVfG (§§ 48 bis 49 a), Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen zur Information von Verbraucherinnen und Verbrauchern über ökologischen Landbau und dessen Erzeugnisse sowie zur Förderung damit verbundener Absatzförderungsmaßnahmen	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Encouraging quality products, Sectoral development	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: EUR 2,50 million Annual budget: EUR 2 million	
Intensity	50 %	
Duration (period)	Until 31.12.2014	
Economic sectors	Crop and animal production, hunting and related service activities	
Name and address of the granting authority	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Deichmanns Aue 29 53168 Bonn DEUTSCHLAND	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2013/C 306/03)

Date of adoption of the decision	23.11.2011	
Reference number of State Aid	SA.33486 (11/N)	
Member State	Germany	
Region	—	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Richtlinie zur Förderung von Umschlaganlagen des kombinierten Verkehrs nichtbundeseigener Unternehmen	
Legal basis	Allgemeine Verwaltungsvorschriften zu §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Sectoral development	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: EUR 370 300 000 Annual budget: EUR 90 000 000	
Intensity	80 %	
Duration (period)	1.1.2012-31.12.2015	
Economic sectors	Freight rail transport, Inland freight water transport	
Name and address of the granting authority	Eisenbahn-Bundesamt Heinemannstraße 6 53175 Bonn DEUTSCHLAND Wasser- und Schifffahrtsdirektion West Cheruskerring 11 48147 Münster DEUTSCHLAND	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	23.1.2013	
Reference number of State Aid	SA.35643 (12/N)	
Member State	Belgium	
Region	—	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Prolongation du «tax shelter» pour soutenir des œuvres audiovisuelles/ Verlenging van de „tax shelter” — regeling ter ondersteuning van audiovisuele werken	
Legal basis	Loi programme du 22 décembre 2003, Titre V — Finances, Chapitre I ^{er} — Impôts sur les revenus, section 5, articles 291 à 293 modifiant l'article 194 ^{ter} du code des impôts sur les revenus 1992 (Moniteur Belge 31.12.2003)/Programmawet van 22 december 2003, Titel V — Financiën, Hoofdstuk 1 — Inkomstenbelastingen, afdeling 5, artikels 291 tot 293 ter wijziging van artikel 194 ^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Belgisch Staatsblad 31.12.2003)	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Culture	
Form of aid	Tax base reduction	
Budget	Overall budget: EUR 180 000 000 Annual budget: EUR 60 000 000	
Intensity	50 %	
Duration (period)	1.1.2013-31.12.2015	
Economic sectors	All economic sectors eligible to receive aid	
Name and address of the granting authority	Ministre des finances et du développement durable Rue de la Loi 12 1040 Bruxelles BELGIQUE Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling Wetstraat 12 1040 Brussel BELGIË	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	2.7.2013	
Reference number of State Aid	SA.35909 (12/N)	
Member State	Czech Republic	
Region	Jihovýchod	Article 107(3)(a)
Title (and/or name of the beneficiary)	Turistická infrastruktura (pro NUTS II region Jihovýchod)	
Legal basis	Výzva k předkládání projektů oblast podpory: 2.1 Rozvoj infrastruktury pro cestovní ruch, Doplnění výzvy; Regionální operační program regionu soudržnosti NUTS Jihovýchod; Kvantifikační analýza potenciálu cestovního ruchu regionu NUTS II Jihovýchod	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Regional development, Culture, Heritage conservation, Training	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: CZK 500 000 000 Annual budget: CZK 250 000 000	
Intensity	% — Measure does not constitute aid	
Duration (period)	Until 31.12.2015	
Economic sectors	Libraries, archives, museums and other cultural activities, Operation of historical sites and buildings and similar visitor attractions, Other education n.e.c.	
Name and address of the granting authority	Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod Kounicova 13 602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	2.5.2013	
Reference number of State Aid	SA.35948 (12/N)	
Member State	Czech Republic	
Region	—	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Prodloužení režimu Interoperabilita v železniční dopravě (ex N 469/08)	
Legal basis	Zákon č. 266/1994 Sb., o dráhách, v platném znění; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), v platném znění; Zákon č. 215/2004 Sb., o úpravě některých vztahů v oblasti veřejné podpory a o změně zákona o podpoře výzkumu a vývoje; Nařízení vlády č. 133/2005 Sb., o technických požadavcích na provozní a technickou propojenost evropského železničního systému, v platném znění; Vyhláška č. 352/2004 Sb., o provozní a technické propojenosti evropského železničního systému, v platném znění; Vyhláška č. 560/2006 Sb., o účasti státního rozpočtu na financování programů reprodukce majetku; Sdělení Ministerstva dopravy č. 111/2004 Sb., o výčtu železničních drah zařazených do evropského železničního systému.	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Sectoral development	
Form of aid	Other	
Budget	—	
Intensity	50 %	
Duration (period)	Until 31.12.2013	
Economic sectors	Passenger rail transport, interurban, Freight rail transport	
Name and address of the granting authority	Ministerstvo dopravy nábř. L. Svobody 1222/12 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	5.6.2013	
Reference number of State Aid	SA.36223 (13/N)	
Member State	Spain	
Region	Canarias	Article 107(3)(a)
Title (and/or name of the beneficiary)	Ayuda a la inversion para la Autoridad del Puerto de Santa Cruz de Tenerife	
Legal basis	Real Decreto Legislativo 2/2011 — Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante	
Type of measure	Individual aid	Port Authority of Santa Cruz de Tenerife
Objective	Regional development	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: EUR 67 000 000	
Intensity	27,5 %	
Duration (period)	Until 31.12.2015	
Economic sectors	Sea and coastal freight water transport	
Name and address of the granting authority	EU Cohesion Fund	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	21.8.2013	
Reference number of State Aid	SA.36297 (13/N)	
Member State	Latvia	
Region	Rīga	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Izmaiņas Rīgas lidostas modernizācijas projektā	
Legal basis	Latvijas Republikas 2009. gada 15. decembra Ministru kabineta noteikumi Nr. 1476 par darbības programmas "Lidostu infrastruktūras attīstība" īstenošanu.	
Type of measure	Individual aid	VAS Starptautiskā lidosta "Rīga"
Objective	Sectoral development	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: LVL 5 000 000	
Intensity	81 %	
Duration (period)	1.9.2013-31.12.2015	
Economic sectors	Passenger air transport, Freight air transport	
Name and address of the granting authority	Satiksmes ministrija Gogoļa iela 3 Rīga, LV-1743 LATVIJA	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.7015 — Bain Capital/Altor/EWOS)

(Text with EEA relevance)

(2013/C 306/04)

On 1 October 2013, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32013M7015. EUR-Lex is the online access to the European law.

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.7042 — Cinven/Heidelberger Leben)

(Text with EEA relevance)

(2013/C 306/05)

On 15 October 2013, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32013M7042. EUR-Lex is the online access to the European law.
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**21 October 2013**

(2013/C 306/06)

1 euro =

Currency			Exchange rate		
Currency			Exchange rate		
USD	US dollar	1,3667	AUD	Australian dollar	1,4139
JPY	Japanese yen	134,17	CAD	Canadian dollar	1,4069
DKK	Danish krone	7,4593	HKD	Hong Kong dollar	10,5959
GBP	Pound sterling	0,84650	NZD	New Zealand dollar	1,6148
SEK	Swedish krona	8,7850	SGD	Singapore dollar	1,6968
CHF	Swiss franc	1,2352	KRW	South Korean won	1 451,79
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	13,4597
NOK	Norwegian krone	8,0920	CNY	Chinese yuan renminbi	8,3309
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,6195
CZK	Czech koruna	25,803	IDR	Indonesian rupiah	14 864,23
HUF	Hungarian forint	293,72	MYR	Malaysian ringgit	4,3320
LTL	Lithuanian litas	3,4528	PHP	Philippine peso	59,034
LVL	Latvian lats	0,7030	RUB	Russian rouble	43,6220
PLN	Polish zloty	4,1824	THB	Thai baht	42,500
RON	Romanian leu	4,4423	BRL	Brazilian real	2,9736
TRY	Turkish lira	2,7021	MXN	Mexican peso	17,5843
			INR	Indian rupee	84,1400

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Reorganisation measures**Decision on the measure to reorganise ‘LA VIE LIMITED GREEK HEALTH INSURANCE COMPANY’**

(Publication made in accordance with Article 6 of Directive 2001/17/EC of the European Parliament and of the Council on the reorganisation and winding-up of insurance undertakings)

(2013/C 306/07)

Insurance undertaking	‘LA VIE LIMITED GREEK HEALTH INSURANCE COMPANY’, with its registered office at Filadelfeos & Kefalariou Street 1, 14562 Kifissia, company registration number 20599/B/05/1989/10, VAT 094283413
Date, entry into force and nature of the decision	Decision No 89/2/2.9.2013 of the Committee on Credit and Insurance Matters of the Bank of Greece in relation to: 1. the prohibition of all new insurance businesses of the above-mentioned company, applicable to all of its activity and the additional amending acts which alter the insurance premiums, the insured capital and the insurance coverage of the existing policy-holders; 2. submission of the reorganisation plans provided for in Article 17(c)(4) and (5) of Legislative Decree 400/1970, as applicable, for the coverage of deficit solvency margin and minimum guarantee fund by 15 September 2013, with implementation deadline of 31 October 2013. Entry into force: 2 September 2013 Expiry: 31 October 2013; 3. appointment of the commissioner in accordance with the provisions of Article 17(c)(9) of Legislative Decree 400/1970. All operations relating to the management of the company are null and void unless approved by the commissioner.
Competent authorities	Bank of Greece Address: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Supervisory authorities	Bank of Greece Address: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Administrator appointed	
Applicable law	Greek law in accordance with the provisions of Articles 9 and 17c of Legislative Decree 400/1970

Information communicated by Member States regarding closure of fisheries

(2013/C 306/08)

In accordance with Article 35(3) of Council Regulation (EC) No 1224/2009 of 20 November 2009 establishing a Community control system for ensuring compliance with the rules of the common fisheries policy ⁽¹⁾, a decision has been taken to close the fishery as set down in the following table:

Date and time of closure	20.8.2013
Duration	20.8.2013-31.12.2013
Member State	Spain
Stock or group of stocks	BSF/8910-
Species	Black scabbardfish (<i>Aphanopus carbo</i>)
Zone	EU and international waters of VIII, IX and X
Type(s) of fishing vessels	—
Reference number	FS40DSS

⁽¹⁾ OJ L 343, 22.12.2009, p. 1.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>



Publications Office of the European Union
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

EN